Vocabulario para la lectura del cuento “Por esos caminos de Dios”

|  |  |
| --- | --- |
| **Sembrador**  Persona que por oficio siembra un terreno. | Сеятель |
| **Risco**  Roca alta, difícil y peligrosa para andar. | Скала |
| Brotar  Dicho de una planta: Nacer o salir de la tierra. | Прорасти, взойти, дать всходы |
| **Retoño**  Tallo nuevo que brota de un árbol o de una planta. | Побег, отросток |
| **Pubescencia** (=pubertad)  Primera fase de la adolescencia, en la cual se producen las modificaciones propias del paso de la infancia a la edad adulta. | Пубертация |
| **Embrujo**  Acción de someter la voluntad de alguien o de modificar el destino mediante el uso de remedios mágicos. | Колдовство, чары |
| **Regazo**  Zona ahuecada que se forma entre la cintura y las rodillas de una persona cuando está sentada | Колени (у сидящего человека) |
| **Cañafístulo**  Árbol de unos diez metros de altura, con tronco ceniciento y hojas compuestas, flores amarillas en racimos colgantes, y con frutos cilíndricos de color pardo, que se usan en medicina. | Кассия трубчатая |
| **Corola**  Conjunto de pétalos que forman la flor y protegen sus órganos de reproducción. | Венчик (цветка) |
| **Alelí** (=alhelí)  Planta que se cultiva para adorno, y cuyas flores, según sus variedades, son sencillas o dobles, blancas, rojas, amarillas o de otros colores, y de grato olor. | Левкой |
| **Lucero**  Astro (cuerpo celeste), excepto el Sol y la Luna, que brilla de forma muy intensa. | Светило, звезда |
| **Liar**  Envolver algo, sujetándolo, por lo común, con papeles, cuerda, cinta, etc. | Завернуть, завязать |
| **Dar en empeño**  Dejar algo en prenda como garantía del cumplimiento de un compromiso o de la devolución de un préstamo. | Отдать в залог, заложить |
| **Derrochar**  Malgastar el dinero, la hacienda u otra cosa. | Растратить, промотать |
| **Envoltura**  Capa exterior que cubre natural o artificialmente una cosa. | Оболочка, обёртка, перен. обличье |
| **Constancia**  Registro, prueba o testimonio de algo. | Свидетельство, память, напоминание |
| **Rictus**  1. Aspecto fijo o transitorio del rostro al que se atribuye la manifestación de un determinado estado de ánimo.  2. Contracción de los labios que deja al descubierto los dientes y da a la boca un aspecto parecido al de una sonrisa forzada. | Гримаса, вымученная улыбка |
| **Franco**  Sincero y leal en su trato. | Искренний, открытый |
| **Dicha**  = felicidad | Счастье |
| **Opaco**  Que impide el paso de la luz e impide ver a través de su masa lo que hay detrás. | Мутный, тусклый |
| **Desmenuzar**  Deshacer algo dividiéndolo en partes menudas. | Порвать, раздробить, растереть |
| **Girón** (jirón)  Trozo desgarrado o arrancado de una tela o de una prenda de vestir. | Лоскут, клочок |
| **Latitud**  Distancia angular que hay desde un punto de la superficie de la Tierra hasta el paralelo del ecuador; se mide en grados, minutos y segundos sobre los meridianos. | Географическая широта |
| **En virtud de**  A consecuencia de o por resultado de. | В соответствии, на основании |
| **Ferry** (de inglés; = transbordador)  Embarcación de transporte que enlaza dos puntos regularmente. | Паром |
| **Avalancha**  Gran masa de nieve que se derrumba de los montes con violencia y estrépito. | Лавина |
| **Foráneo**  Que procede o es propio de otro lugar. | Чужак, пришлый, нездешний |
| **Sequía**  Falta de lluvias durante un período prolongado de tiempo que produce sequedad en los campos y escasez de agua. | Засуха |
| **Marchitarse**  Dicho de una planta o una flor: Perder lozanía, frescura y verdor o comenzar a secarse. | Увядать |
| **Fango**  Barro blando y viscoso, mezclado a veces con restos orgánicos. | Грязь, ил |
| **Derramar**  Hacer que algo contenido en un recipiente, en especial un líquido o una sustancia disgregada, salga de él y se esparza. | Пролить, разлить |
| **Alforjas**  Tira de tela fuerte o de otro material que forma dos grandes bolsas en sus extremos, se echa al hombro o a lomos de caballería y sirve para transportar cosas. | Перемётная сума |
| **Arar**  Abrir surcos (cortes) en la tierra con el arado para sembrar. | Пахать |
| **Istmeño**  Natural de un istmo.  Istmo  Lengua de tierra que une dos continentes o una península con un continente. | Относящийся к перешейку |
| **Torpeza**  Cualidad de torpe (que se mueve con dificultad). | Неповоротливость, неуклюжесть, неловкость |
| **Soltura**  Agilidad, prontitud, expedición, gracia y facilidad para hacer algo. | Ловкость, сноровка |
| **Resaltar**  Ser más visible o perceptible que otras por alguna cualidad. | Выделяться, отличаться |
| **Plegaria**  1. f. Deprecación o súplica humilde y ferviente para pedir algo.  2. f. Señal que se hacía con las campanas de las iglesias al mediodía para que todos los fieles hiciesen oración. | 1. Молитва, моление  2. Полдневный благовест |
| **Mecer**  Mover algo compasadamente de un lado a otro sin que mude de lugar, como la cuna de los niños. | Качать, раскачивать |
| **Influjo**  Movimiento de ascenso de la marea.  Marea  Movimiento periódico de ascenso y descenso del nivel del mar, debido a las fuerzas de atracción gravitatoria que el Sol, y sobre todo la Luna, ejercen sobre la Tierra. | Прилив |
| **Tentador**  Que tienta, induce a algo o resulta atractivo. | Соблазнительный |
| **Dúctil**  Que es capaz de cambiar y transformar su forma por presión. | Пластичный, податливый |
| **Mortaja**  Vestidura, sábana o sudario en que se envuelve un cadáver para enterrarlo. | Саван |
| **Remedo**  Imitación de algo, especialmente cuando no es perfecta la semejanza. | Подражание |
| **Arcilla**  Tierra constituida por agregados de silicatos de aluminio hidratados; es de color blanco en estado puro, y mezclada con el agua forma una materia muy plástica que se endurece al cocinarla. | Глина |
| **Retorcerse**  Moverse mucho y de forma convulsiva, especialmente a causa de un dolor. | Извиваться, корчиться |
| **Dispersarse**  Separarse entre sí, siguiendo distintas direcciones.. | Рассеяться, рассыпаться |
| **Estremecimiento**  Acción y efecto de estremecer o estremecerse.  Estremecerse  Temblar con movimiento agitado y repentino. | Содрогание, дрожь |
| **Borroso**  Que no se distingue con claridad. | Расплывчатый, неясный |
| **Promisión**  Promesa de hacer o cumplir algo fijado. | Обещание |
| **Columpio**  Cuerda fuerte atada en alto por sus dos extremos, para que se siente alguna persona en el seno que forma en el medio y pueda mecerse por impulso propio o ajeno. | Качели |
| **Advenimiento**  1. (culto) Llegada, venida o aparición, especialmente de un acontecimiento importante o de una época.  2. (desusado) Suceso, acontecimiento. | 1. Пришествие, наступление.  2. Событие, происшествие |
| **Esparcir**  Separar o extender lo que está junto o amontonado. | Разлить, рассеять, разбрызгать |
| **Oleaje**  Sucesión continuada de olas. | Волнение (на море), череда волн |